

Вопрос **Инфо**

Уважаемые участники!

Олимпиадное задание по направлению «Лингвистика: иностранные языки и межкультурная коммуникация» на немецком языке состоит из двух частей:

Инвариантная часть представлена заданиями № 1–10. Их нужно выполнить всем участникам.

Вариативная часть разделена на треки:

- Трек «Межкультурная коммуникация»: задание № 11.
- Трек «Перевод и переводоведение»: задание № 12.
- Трек «Преподавание иностранных языков»: задание № 13.
- Трек «Языковая политика»: задание № 14.

Вы можете сосредоточиться на выполнении заданий одного трека (чтобы претендовать на статус дипломанта I, II, III степени) или постараться максимально результативно выполнить задания по любым двум трекам, чтобы претендовать на статус медалиста.

Все задания выполняются в этой системе: решения вносите в специальное поле для ответов. Вы можете пользоваться черновиком (в качестве черновика разрешено использовать чистые листы бумаги), но на проверку он не предъявляется.

Во время выполнения задания (только по треку «Перевод и переводоведение») вы можете пользоваться словарём [Multitran](#). Переход на этот ресурс для перевода не будет считаться нарушением. Допустим только перевод на русский язык с немецкого языка. Использование других сторонних ресурсов и справочных материалов строго запрещено.

Верим в ваш успех!

Вопрос **Инфо**

Инвариантная часть

Участникам предлагается выполнить несколько заданий по проблематике общего языкознания, фонетики, грамматики, лексикологии и стилистики. Задания выполняются на немецком языке, если в условии не указано иное.

Во время выполнения заданий инвариантной части запрещено использовать любые ресурсы для перевода.

Вопрос 1

Балл: 5,00

Welche phonologischen Prozesse repräsentieren folgende Beispiele? Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. haben, lecken, Regen		
B. Bank, Schlag, Grad		
C. Kugel, nehmen, Meinung		
D. Gans, kommst, singst		
E. sonnig, fleißig, knifflig		

Верный ответ:

Welche phonologischen Prozesse repräsentieren folgende Beispiele? Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. haben, lecken, Regen	[progressive Assimilation]
B. Bank, Schlag, Grad	[regressive Assimilation]
C. Kugel, nehmen, Meinung	[Elision]
D. Gans, kommst, singst	[Epenthese]
E. sonnig, fleißig, knifflig	[Spirantisierung]

Вопрос 2

Балл: 5,00

Ordnen Sie den deutschen Konsonanten die passende Artikulationsstelle zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. j, ç	
B. p, b	
C. t, d	
D. k, g	
E. ʋ	

Верный ответ:

Ordnen Sie den deutschen Konsonanten die passende Artikulationsstelle zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. j, ç	[palatal]
B. p, b	[labial]
C. t, d	[koronal]
D. k, g	[velar]
E. ʋ	[uvular]

Вопрос 3

Балл: 5,00

Finden Sie für jede Stilfärbung ein passendes Beispiel. Zwei Beispiele bleiben übrig.

A. ironische Färbung	
B. abwertende Färbung	
C. übertriebene Färbung	
D. scherzhafte Färbung	
E. vertrauliche Färbung	

Верный ответ:

Finden Sie für jede Stilfärbung ein passendes Beispiel. Zwei Beispiele bleiben übrig.

A. ironische Färbung	[Amtsschimmel]
B. abwertende Färbung	[der Aubhub der Menschen]
C. übertriebene Färbung	[ein milliardeschwerer Vertrag]
D. scherzhafte Färbung	[Langfinger]
E. vertrauliche Färbung	[einen schönen guten Abend!]

Вопрос 4

Балл: 5,00

Bestimmen Sie die Stilschicht für jede Wortreihe. Zwei Positionen bleiben übrig.

A. hatschen, abkratzen, einen weichen Keks haben	
B. Fresse, Fotzbeißer, vögeln	
C. entschlafen, Gemahlin, schreiten	
D. Visage, Pfennigfuchser, nicht alle Tassen im Schrank haben	
E. sterben, gehen, nicht bei Verstand sein	

Верный ответ:

Bestimmen Sie die Stilschicht für jede Wortreihe. Zwei Positionen bleiben übrig.

A. hatschen, abkratzen, einen weichen Keks haben	[salopp]
B. Fresse, Fotzbeißer, vögeln	[derb]
C. entschlafen, Gemahlin, schreiten	[gehoben]
D. Visage, Pfennigfuchser, nicht alle Tassen im Schrank haben	[umgangssprachlich]
E. sterben, gehen, nicht bei Verstand sein	[normalsprachlich]

Вопрос 5

Балл: 5,00

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. ausdrucksstarkes Selbstgespräch, in dem die Figur ihre Gefühle darstellt oder ihre Situation reflektiert	
B. ausführliche Schilderung der Vorgeschichte oder anderer Handlungen, die nicht auf der Bühne dargestellt werden	
C. Nachdenken über die allgemeine Situation, über konkretes Ereignis oder über zukünftige Entscheidungen	
D. Abwägen des Für und Wider einer Entscheidung	
E. Vermittlung von Einsichten in die Vorgeschichte der Handlung	

Верный ответ:

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. ausdrucksstarkes Selbstgespräch, in dem die Figur ihre Gefühle darstellt oder ihre Situation reflektiert	[Lyrischer Monolog]
B. ausführliche Schilderung der Vorgeschichte oder anderer Handlungen, die nicht auf der Bühne dargestellt werden	[Epischer Monolog]
C. Nachdenken über die allgemeine Situation, über konkretes Ereignis oder über zukünftige Entscheidungen	[Reflexionsmonolog]
D. Abwägen des Für und Wider einer Entscheidung	[Entschlussmonolog]
E. Vermittlung von Einsichten in die Vorgeschichte der Handlung	[Expositionsmonolog]

Вопрос 6

Балл: 5,00

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. <input type="text"/> zu allgemeinen Fragen ist aus dem Text heraus lösbar und unabhängig vom Werk einsetzbar.
B. <input type="text"/> ist straffe Handlungswiedergabe und zeichnet sich durch eine sachliche Darstellung aus.
C. <input type="text"/> dient zur zeitdeckenden Wiedergabe von Handlung in Prosatexten.
D. <input type="text"/> dient oft der Charakterisierung durch den Erzähler.
E. <input type="text"/> zu allgemeinen Themen wirkt wie eine Unterbrechung der Erzählung.

Верный ответ:

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

A. [Kommentar] zu allgemeinen Fragen ist aus dem Text heraus lösbar und unabhängig vom Werk einsetzbar.
B. [Bericht] ist straffe Handlungswiedergabe und zeichnet sich durch eine sachliche Darstellung aus.
C. [Szenische Darstellung] dient zur zeitdeckenden Wiedergabe von Handlung in Prosatexten.
D. [Beschreibung] dient oft der Charakterisierung durch den Erzähler.
E. [Reflexion] zu allgemeinen Themen wirkt wie eine Unterbrechung der Erzählung.

Вопрос 7

Балл: 5,00

Finden Sie für jedes Beispiel eine passende Stilfigur. Zwei Positionen bleiben übrig.

A. In den Wänden bleibt das Schweigen zurück und will nicht weichen.		
B. Die Glühbirne brennt.		
C. Auf der Straße spazierten blonde Sommerfrisuren.		
D. Das ist keine Glanzleistung.		
E. Golden wehn die Töne, süß spricht das Herz.		

Верный ответ:

Finden Sie für jedes Beispiel eine passende Stilfigur. Zwei Positionen bleiben übrig.

A. In den Wänden bleibt das Schweigen zurück und will nicht weichen.	[Personifikation]
B. Die Glühbirne brennt.	[Metapher]
C. Auf der Straße spazierten blonde Sommerfrisuren.	[Metonymie]
D. Das ist keine Glanzleistung.	[Litotes]
E. Golden wehn die Töne, süß spricht das Herz.	[Synästhesie]

Вопрос 8

Балл: 5,00

Um welche Abart der Wortbildung geht es in den gegebenen Wörtern? Eine Position bleibt übrig.

A. das Weißbrot		
B. der Misserfolg		
C. der Eisbrecher		
D. das Aus		
E. Au!		

Верный ответ:

Um welche Abart der Wortbildung geht es in den gegebenen Wörtern? Eine Position bleibt übrig.

A. das Weißbrot	[Zusammensetzung]
B. der Misserfolg	[Ableitung]
C. der Eisbrecher	[Zusammenbildung]
D. das Aus	[Wortartwechsel]
E. Au!	[Wortschöpfung]

Вопрос 9

Балл: 5,00

Wählen Sie die entsprechenden Phraseologismen für die Sätze. Ein Phraseologismus bleibt übrig.

A. Hör mit deinen faulen Fischen auf! Es kann über kurz oder lang <input type="text"/> .
B. Wenn es dem Menschen in den Gliedern steckt, kann es ihn <input type="text"/> .
C. Wenn der Mensch jemandem eine kurze Frist lässt, um etwas zu erledigen, sollte man <input type="text"/> .
D. Wenn sich die Person in einer verzwickten Situation befindet, kann sie <input type="text"/> .
E. Wenn die Menschen alles gleich behandeln, bedeutet es, dass sie alles <input type="text"/> .

Верный ответ:

Wählen Sie die entsprechenden Phraseologismen für die Sätze. Ein Phraseologismus bleibt übrig.

A. Hör mit deinen faulen Fischen auf! Es kann über kurz oder lang [dem Fass den Boden ausschlagen].
B. Wenn es dem Menschen in den Gliedern steckt, kann es ihn [aus dem Gleis bringen].
C. Wenn der Mensch jemandem eine kurze Frist lässt, um etwas zu erledigen, sollte man [sich ins Geschirr legen].
D. Wenn sich die Person in einer verzwickten Situation befindet, kann sie [einen Bock schießen].
E. Wenn die Menschen alles gleich behandeln, bedeutet es, dass sie alles [über einen Kamm scheren].

Вопрос 10

Балл: 5,00

Ordnen Sie jeder Art die Phraseologismen zu. Eine Position bleibt übrig.

A. Öl ins Feuer gießen	<input type="text"/>	<input type="text"/>
B. so schnell schießen die Preußen nicht	<input type="text"/>	<input type="text"/>

A. Öl ins Feuer gießen		
C. leben und weben		
D. jemanden aus den Lumpen schütteln		
E. Fleisch und Blut		

Верный ответ:

Ordnen Sie jeder Art die Phraseologismen zu. Eine Position bleibt übrig.

A. Öl ins Feuer gießen	[motivierte Idiome]
B. so schnell schießen die Preußen nicht	[Sprichwörter]
C. leben und weben	[Wortpaare]
D. jemanden aus den Lumpen schütteln	[unmotivierte Idiome]
E. Fleisch und Blut	[Geflügelte Worte]

Вопрос 11

Балл: 50,00

Задание по треку «Межкультурная коммуникация»

Во время выполнения заданий по этому треку запрещено использовать любые ресурсы для перевода

Lesen Sie den Text und beantworten Sie dann die Fragen dazu auf Deutsch.

Svetlana reist im Rahmen eines Lehreraustausches nach Nordrhein-Westfalen. Untergebracht ist sie bei der Familie Borger, die sie sehr herzlich aufnimmt. Svetlana bringt viele Geschenke mit und bekommt noch mehr Geschenke, als sie mitgebracht hat.

An einem Sonntag sitzt Svetlana mit den anderen am Mittagstisch im Wohnzimmer, auf dem verschiedene köstliche Speisen stehen. Als das Essen fast beendet ist, klingelt es an der Tür. Herr Borger macht auf und begrüßt Erwin, der gekommen ist, um für einen russischen Kollegen einen Brief abzugeben, den Svetlana mit nach Russland nehmen soll.

Herr Borger führt Erwin ins Wohnzimmer und sie nehmen auf dem großen Sofa in der anderen Ecke des Raumes Platz. Derweil essen Svetlana, Frau Borger und die Kinder am Wohnzimmerstisch weiter zu Mittag. Dem Gast wird nicht angeboten, mit ihnen zu essen. Erst als Erwin nach einem Glas Wasser fragt, wird ihm mit Freude eines gegeben. Svetlana berichtet: „An den Tisch wurde er aber nicht gebeten!“

Das sich anschließende Gespräch verläuft freundlich und humorvoll. Niemand scheint verlegen oder irritiert zu sein. Für die deutschen Beteiligten ist dies offenbar eine ganz normale Situation. Nach dem Gespräch haben sich Herr Borger und Erwin sehr herzlich voneinander verabschiedet. Svetlana ist total verwirrt.

Fragen

1. Was genau verwirrt Svetlana? Welche ihrer Erwartungen wurden nicht erfüllt? Was meint sie mit dem Ausspruch „An den Tisch wurde er aber nicht gebeten!“?
2. Welche Gründe kann es haben, dass Erwin nicht an den Esstisch gebeten wird? Was vermuten Sie, wie Erwin die Situation erlebt?
3. Was wäre passiert, wenn sich die Situation in Russland ereignet hätte?
4. Was kann Svetlana tun, um Aufschluss über die Hintergründe zu den ihr befremdlich anmutenden Verhaltensweisen zu erhalten?

Вопрос 12

Балл: 50,00

Трек «Перевод и переводоведение»

Во время выполнения задания этого трека вы можете пользоваться словарём Multitran (<https://www.multitran.com/>). Допустим только перевод на русский язык с немецкого языка

Переведите отрывок на русский язык. Обратите внимание, что проверяться будет лишь перевод, выполненный полностью. За перевод, выполненный не полностью, выставляется 0 (ноль) баллов.

Eine Fotografie zeigt die drei im Garten. Viktoria sitzt auf einer Schaukel, trägt ein bauchiges Kleid und ein Hütchen mit Krempe und Blumen, hat einen Sonnenschirm aufgespannt, kreuzt die Füße und neigt den Kopf zur Seite. Zu ihrer Linken stützt sich in kurzen Hosen und weißem Hemd Herbert auf die Schaukel, zu ihrer Rechten in dunklem Kleid mit weißem Kragen Olga. Die beiden sehen einander an, als verabredeten sie, gleich gemeinsam die Schaukel anzustoßen. Alle drei schauen ernst und eifrig. Stellen sie eine Szene aus einem Buch nach? Huldigen Herbert und Olga Viktoria? Weil sie die Jüngste ist? Weil sie den großen Bruder und die ältere Freundin zu dominieren versteht? Was immer sie wollen – sie wollen es mit ernstem Eifer.

Die drei Kinder sehen wie achtzehn aus, obwohl auf der Rückseite vermerkt ist, das Bild sei einen Tag vor der Konfirmation aufgenommen worden. Die Mädchen sind beide blond, Viktorias offene Locken quellen unter dem Hütchen hervor, Olgas glattes Haar ist am Hinterkopf zu einem Dutt gerafft. Viktoria hat einen schmollenden Zug um den Mund, der verrät, dass sie, wenn mit der Welt nicht im Frieden, verdrießlich werden kann. Olga hat zu ihrem festen Kinn starke Wangenknochen und eine breite, hohe Stirn, ein kraftvolles Gesicht, an dem der Blick sich desto mehr freut, je länger er auf ihm verweilt. Beide schauen gewichtig, bereit zu heiraten, Kinder zu kriegen und ein Haus zu führen. Sie sind junge Frauen. Herbert will ein junger Mann sein, ist aber noch ein Bub, klein, stämmig, kräftig, der die Brust hebt und den Kopf reckt und die beiden Mädchen doch nicht überragt und auch nie überragen wird.

Auch auf späteren Fotografien wirft Herbert sich gerne in Pose; er tut es dem jungen Kaiser nach. Viktoria wird bald füllig; das Essen versöhnt sie mit der Welt, die Fettpolster tilgen das Verdrießliche und geben ihr überdies einen kindlich-sinnlichen Charme. Von Olga sind über lange Zeit keine weiteren Bilder erhalten; nur Herberts und Viktorias Eltern konnten sich einen Fotografen leisten, und Olga wäre auch auf die eine Fotografie nicht geraten, wenn sie nicht gerade da gewesen wäre.

Вопрос 13

Балл: 50,00

Трек «Преподавание иностранных языков»

Во время выполнения заданий по этому треку запрещено использовать любые ресурсы для перевода

Изучите [разворот учебника](#) и развернуто ответьте на вопросы. Вы можете давать ответы на русском или немецком языке.

1. Определите, для какой возрастной группы и уровня может использоваться этого учебник. Аргументируйте свое мнение.
2. Представьте, что вы планируете урок длительностью 1 час 20 минут на основе данного разворота. Задайте 3 цели разных типов для этого урока. Предложите 3 сопутствующие задачи. Объясните, как предлагаемые задания работают на достижение этих целей и задач.
3. Предложите, как 3 из предложенных заданий могут быть модифицированы для дифференциации обучающихся в группе.
4. Опишите 2 проблемы, которые могут возникнуть на уроке, основанном на данном развороте. Предложите пути решения этих проблем.

Лингвистика - иностранные языки и межкультурная коммуникация (немецкий язык)

5. Объясните, каким образом происходит развитие социокультурной компетенции обучающихся на данном уроке. Предложите дополнительные задания, связанные с социокультурной компетенцией, которые можно включить в урок.

Вопрос 14

Балл: 50,00

Трек «Языковая политика»

Во время выполнения заданий по этому треку запрещено использовать любые ресурсы для перевода

В феврале 2023 г. СМИ сообщили, что Государственная Дума приняла в трёх чтениях законопроект о внесении изменений в федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации». Среди прочих изменений этот законопроект предполагает «недопустимость использования иностранных слов, за исключением не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке, перечень которых содержится в нормативных словарях», при использовании русского языка в роли государственного. Уточняется, что эта мера «направлена на защиту русского языка от чрезмерного употребления иностранных слов».

Социолингвистам хорошо известно, что подобные законы и нормы действовали ранее и действуют сейчас во многих государствах мира. Подобный подход называется языковым пуризмом (от латинского *purus* – «чистый»).

Задание. Напишите эссе объёмом 1500–2000 слов на русском или английском языке, в котором, опираясь на Ваши знания об истории развития русского литературного языка, об истории развития других языков и языковых ситуаций и об опыте различных государств, опишите специфику реализации подобного закона в российском контексте.

Советуем вам представить себя на месте должностных лиц, ответственных за управление языковой политикой государства и развитие его языков и культур, и сформулировать оптимальные стратегии действий, возможные в этом случае. В вашем эссе должны быть отражены точки зрения различных лиц и групп интересов (*stakeholders*) на язык и культуру, их мотивации и комплексы мнений относительно языка (языковые идеологии).

Все суждения и предложения, которые Вы сформулируете, следует обязательно обосновать. В первую очередь оцениваются логичность и мотивированность (в том числе с привлечением аналогий) Ваших рассуждений, их соответствие условиям задания и глубина анализа контекста. Советуем Вам внимательно прочитать текст задания и учесть как можно большее количество приведённых в нём деталей. Не бойтесь делать предположения – но, естественно, должным образом обоснованные и не содержащие фактических ошибок.